The Divine Liturgy of Our Father Among the Saints
John Chrysostom
Hymnal
For Congregational Chanting
In Greek and English
Plagal Fourth Tone
Let the people praise thee, O God; Let all the people praise thee.

Psalm 67:3

A NOTE TO THE CONGREGATION

One of the most ancient traditions of the one, holy, catholic, and apostolic Church was for the participants in the services to join in the singing of hymns. In recent years, there has been an effort on the part of the Church to return to this tradition. Every Orthodox service involves the laity, whose role is to actively pray. We hope that this book will encourage you to, as in the words of St. Paul, “...with one mind and one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ.” (Romans 15:6)

Scriptural hymn texts in English are adapted from the King James Version of the Holy Bible. Other hymn texts were translated by N. Takis or adapted by N. Takis from the translations of Fr. George Papadeas and Fr. M. N. Vaporis.
SUBSTITUTIONS FOR THE TRISAGION HYMN

BEFORE YOUR CROSS
(For September 14 and the Third Sunday of Lent)

Τον Σταυρόν Σου                                        Second Tone

Moderato

Be-fore your Cross, we bow down in

wor-ship, O Mas-ter, and we glo-ri-

fy

your Ho-ly Re-sur-rec-tion. (3)

AS MANY OF YOU AS WERE BAPTIZED
(For the Nativity of Christ, Theophany,
Lazarus Saturday, Pascha, and Pentecost)

Όσοι εις Χριστόν                                      First Tone

Moderato

As ma-ny of you as have been bap-tized in-to

Christ have put on Christ. Al-le-

lu-ia.(3)

THE GREAT LITANY
Plagal Fourth Tone

Moderato

As men. Lord, have mer-

cy.

Lord, have mer-

cy. Lord, have mer-

cy.

Lord, have mer-

cy.

Lord, have mer-

cy.

Final time

Lord, have mer-

cy.

During petition

Most holy Theotokos, save us. To you, O Lord.
TO ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Verses from Psalm 102 LLX may be chanted before each refrain.)

Moderato  Refrain

A-μήν. Ταῖς πρεσβείαις της Θεοτόκου.
A-μίν. Τεσπροβίεστις Θεοτοκου.

Σωτερ, Σωσον ημάς. Ταῖς πρεσβείαις της
So-ter, So-son i-mas. Τεσπροβίεστις

Θεοτόκου, Σωτερ, Σωσον ημάς.
Theo-tokou, So-ter, So-son i-mas.

During petition  After petition

Κύριε λέησον.
Kyrie leison.

Υπεραγιά Θεοτόκε,
Iperania Theotoke...

Σοι, Κύ-ρι-ε.
Si, Ky-ri-e.

ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Verses from Psalm 145 LLX may be chanted before each refrain.)

Moderato  Refrain

A-μήν. Σωσον ημάς Υιε Θεου ανα-
A-μίν. So-son i-mas I-e Theou o ana-

- στας εκ νε-κρών ψάλ-λον-τας σοι: Αλληλουα. (3)
- stas ek ne-kron psal-lon-das si: Al-lilouia. (3)

To him who bles-ses us and sanc-ti-fies us, Lord,

grant pro-tec-tion un-to ma-ny years. A-men.
The First Antiphon

(Verses from Psalm 102 LLX may be chanted before each refrain.)

Andante

Lord, have mercy. Tokos, save us. To you, O Lord.

Moderato

Amen. Thru’ the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. Thru’ the intercessions of the Theotokos, Savior save us.

Second Tone

During petition

Most holy Theotokos, save us. To you, O Lord.

The Second Antiphon

(Verses from Psalm 145 LLX may be chanted before each refrain.)

Moderato

Amen. O Son of God, Who arose from the dead, save us who sing to you: Alleluia. (3)
Moderato

Ο ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ΥΙΟΣ

Λόξα Πατρί καὶ Υἱό καὶ Αγίο Πνεύματι; καὶ νῦν καὶ αἰών, καὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Αμήν. Ο Μονογενὴς

Dhoxa Patri ke Io, ke Ayio Pnevmati, ke nin...

O Mon-oy-ge-

νῆς Υἱός καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ α θανατος ιπαρχων, Δοξα Πατρι ke Io, ke Ayio Pnevmati, ke nin...

O Mon-oy-ge-

nís I-os ke Logos toy Theou a-thanatos i-par-hon,

Moderato

We have seen the true light, we have received the

heaven-ly Spiri-t, we have found the true faith

by wor-ship-ing the un-di-vi-ded Tri-ni-

ty, for the Tri-ni-ty has saved us.

second Tone

Dismissal

Amen. Lord, have mercy.

To you, O Lord.

Amen. Lord, have mercy. (3) Holy father give the blessing.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Word of God, although you are immortal, for the sake of our salvation, you have condescended in humility, to become flesh through the Holy Theotokos and ever Virgin Mary and without change did you become man. You were crucified, Christ, our God, by death, upon death you have trampled.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Pater aghie evloghison.

Allegro
At this point in the Divine Liturgy several proper hymns of the celebration of the day are inserted. The first of these are the apolytikia. The response to the last petition is “Amin” in the tone of the first apolytikion followed by the third antiphon verses and the apolytikia. After these, the hymn of the local church is chanted, except on feasts of the Lord. Next follows the kontakion of the day. Since this book only contains the Divine Liturgy hymns that are ordinarily chanted on every Sunday, it is necessary to access the proper hymns of the day from another source. Most may be found at www.newbyz.org.
TOU ΔΕΙΠΝΟΥ ΣΟΥ ΤΟΥ ΜΥΣΤΙΚΟΥ
(From the inaudible Communion prayers)

Lord, have mercy. Amen.

As one of the Holy Trinity, being glorified together with the Father and the Holy Spirit, save us.

During petition

Lord, have mercy.

After petition

Most holy Theotokos, save us. To you, O Lord.

At this point in the Divine Liturgy several proper hymns of the celebration of the day are inserted. The first of these are the apolytikia. The response to the last petition is “Amen” in the tone of the first apolytikion followed by the third antiphon verses and the apolytikia. After these, the hymn of the local church is chanted, except on feasts of the Lord. Next follows the kontakion of the day. Since this book only contains the Divine Liturgy hymns that are ordinarily chanted on every Sunday, it is necessary to access the proper hymns of the day from another source. Most may be found at www.newbyz.org.
O ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

(Verse from Psalm 148 may be chanted before each refrain.
On certain feasts, a different Communion Hymn is chanted.)

Lento

A i - νεί - τε τον Κύ - ρι - ον εκ τον
E - nί - te ton Ky - ri - on ek ton

ou-ra-nów, a i - νεί - te au - tón ev tois u-
ou-ra-non, e - nί - te af - ton en tis i-

- ψί - στοις. Αλ-λη - λού́-ι - α. Αλ-λη-
psi - stis. Al - li - lou-i - a, Al - li-


THE THRICE-HOLY HYMN

(Moderato

(Second Tone

A-men. Ho - ly God, Ho - ly Migh - ty, us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

With strength! Ho - ly God, Ho - ly Migh -

- tal have mer - cy on us.
Αλληλούια. (3) Καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ. Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι. Δόξα σοι,

Κύριε, δόξα σοι,

Ηχος ΠΛ. Α′

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To you, O Lord.. Amen. And to your

spir-it. To you, O Lord.. Amen.

who, without corrup-tion has given birth un-to

God, the Word. Tru-ly The-o-to-kos,

you, do we mag-ni-fy!

And all your people. Amen. And with your spirit.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To you, O Lord.. Amen. And to your

spir-it. To you, O Lord.. Amen.

And all your people. Amen. And with your spirit.

who, without corruption has given birth unto

God, the Word. Truly Theotokos,

you, do we magnify!

And all your people. Amen. And with your spirit.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To you, O Lord.. Amen. And to your

spir-it. To you, O Lord.. Amen.
Alleluia. (3) And to your spirit. Glory to you, O Lord, glory to you. Glory to you, O Lord, glory to you.

THE CHERUBIC HYMN

Lento

Amen. We who mystically represent the

Che-rub-im, re-pre-sent the Che-

- ru-bim sing the

thrice-ho-ly hymn, the thrice-


Truly, it is right to call you bless'd, and we bless you O Theotokos. Maiden who is ever bless'd, and who has known no blame, you are truly the Mother of our God. Higher still in honor than the Cherubim, and you are beyond compare far more glorious than the Seraphim.
MEΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

(On certain feasts, the Megalynarion is taken from the Ninth Ode of the seasonal Orthros canon. For the St. Basil Liturgy, the megalynarion is “Epi Si Cheri.”)

Allegro

A-ξι-ον ε-στίν ος α-λη-θώς μα-κα-
A-χι-ον ε-στίν ος a-λι-thos ma-ka-

ri-ζευν σε την Θε-ο-τό-κον την α-ειμα-
ri-zin se tin The-o-to-kon tin a-i-ma-

κά-ρι-στον και πα-να-μό-μη-τον και Μη-
κa-ri-ston ke pa-na-mo-mi-ton ke Mi-

té-ρα του Θε-ού η-μών. Την τιμιω-
té-ra tou The-ou i-mon. Tin ti-mi-o-

χε-ρου -βίμ και εν-δο-ξο-
He-rou-vim ke en-dho-xo-

that we may re-

to the life-giving Tri-

Tri-

lay a-side all the cares of life, all the cares of

life, let us lay a-side all the cares of life

that we may re-

cei de him, re-
he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

THE CONSECRATION

Lento

Amen. With hymns we praise you; we bless you; unto you we give our thanks, O Lord; and we pray to you, our God!

(Alternatively, the above hymn may be chanted quickly on one note immediately after the priest’s petition, “We offer to you…”, in order that there be complete silence during the consecration.)
H ΕΠΙΚΛΗΣΙΣ

Lento

King of all, invisi-bly atten-ded by the an-ge-lic hosts. Al-le-lu-ia, Al-le-

(Aternally, the above hymn may be chanted quickly on one note immediately after the priest’s petition, “Τά σά εκ τῶν σῶν ...”, in order that there be complete silence during the consecration.)
**THE HOLY OFFERING**

Moderato

A mercy of peace, a sacrifice of praise.

**THE VICTORY HYMN**

Maestoso

And with your spirit. We have lifted them up to the Lord. It is proper and right.

Heaven and earth are filled with your glory! Holy, Holy, Holy, Lord of angelic hosts!

Blessed is sancta in the highest! Mercy of peace, sacrifice of praise.

And with your spirit. We have lifted them up to the Lord. It is proper and right.

Heaven and earth are filled with your glory! Holy, Holy, Holy, Lord of angelic hosts!

Blessed is sancta in the highest! Mercy of peace, sacrifice of praise.
Η ΑΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

Maestoso

Και με-τά του πνευ-μα-τός σου. 'Ε-χο-μεν προς τον
Κε με-τα του πνευμα-τός σου. Ε-χο-μεν προς τον
Κύ-ρι-ον. Α-ξι-ον και δί-και-ον.
Κυ-ρι-ον. Α-ξι-ον κε δη-κε-ον.

PETITIONS

2

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have

3

Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

4

Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

5

Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

6

Grant this, O Lord. Grant this, O Lord.

PETITIONS

Lord, have mer-cy.

Grant this, O Lord.

Grant this, O Lord.

Grant this, O Lord.

22

Mod.

19
During petition

Most holy Theotokos, save us. To you, O Lord. Amen. And to your spirit.

After petition

The Father and Son and Holy Spirit, the Trinity one in essence and inseparable.

(Insert the hymn below in place of “The Father and Son” above when two or more clergy are celebrating the Divine Liturgy.)

Moderato

Theotokos, save us. To you, O Lord. Amen. And to your spirit.

I will love you, O Lord, my Strength. The Lord is my rock and my fortress

(Insert the hymn below in place of “Patera, Ion” above when two or more clergy are celebrating the Divine Liturgy.)

Moderato

I will love you, O Lord, my Strength. The Lord is my rock and my fortress

During petition

After petition